

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 35 (1909)  
**Heft:** 32

**Artikel:** Touristenlatein  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-442390>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wenn der Quecksilberfaden im Wetterglase sich langsam gegen das 25- bis 30ste Grädelin hinausschleicht, dann umschleicht auch den gewöhnlichen Stadtmenschen ein Gefühl welches er nicht los wird, bis die Temperatur wieder mehr in den tiefern Regionen weilt und dieses Gefühl wird, so paradox es auch klingen mag, Gefühllosigkeit benannt.

Dieser schöne Name ist für jenen Zustand besonders zutreffend, in welchem wir Alle uns in Zeiten der größten Sommerhitze befinden, wo sich die allerkommenste Wurschtigkeit unserer Sinne bemächtigt und auch der Körper mit schwerdrückenden, lähmenden Niesenkohls-Pranken umfaßt hält.

Was Wunder, wenn da das Gehirn in das bekannte Stadium der Dürre eintritt und manchmal sich sogar bis zum gänzlichen Schwund verflüchtigt welches dann auf gut deutsch mit Apatie tituliert wird.

Wie soll man sich also dabei verhalten um sein bißchen Geiße auch über die ärgsten Hitzetage zu konservieren?

Natürlich muß man in erster Linie suchen, seinen Leib und Seele möglichst kühl zu halten. Darum muß man sich die Erfahrungen solcher Leute, welche in ihrem Leben schon viel unter der Hitze zu leiden hatten, möglichst zu Herzen nehmen und zu Nutze machen.

Die Hauptsache ist vor Allem, daß man Alles kühl und gleichgültig aufnehme, stets ohne Aufregung im tiefsten Schatten der allerkühlsten Denkungsart spaziere und vermeide, selbst wenn man auch keine Butter auf dem Kopfe hat, in die Sonne zu gehen.

Daß die Schlafzimmern nicht geheizt und in die Betten keine Wärmelassen gelegt werden sollen wird auch jedermann einleuchten. Den Frühstücksstapfen darf man ohne jede Gefahr eine längere Weile stehen lassen, damit er etwas kühler werde, aber bei Leibe nicht das Bier, weil dann bei diesem das Gegenteil eintritt, was, dann weniger zu den erfrischenden Annehmlichkeiten des Lebens gehört.

So jemand eine gehörige oder auch ungehörige Dosis Schulden hat, der trinke, trinke so lange bis er tüchtig transpirieren muß und auf diese Art Alles verschwigt hat, denn: Glücklich ist, wer vergißt, was noch zu bezahlen ist! —

Es ist auch selbstredend, wenn bei der hohen Sommertemperatur selbst die wärmsten

politischen Reden in den großen und kleinen Parlamenten, sehr kühl aufgenommen werden. Auch der tapfere Kaiser aller Reußen wird es lieber sehen, wenn er bei seinen Beuchen anderer Patentatente eher einem sehr kühlen Empfang, als einer auch im Reizenreich besonders bekannten und ominösen „Bombenhitze“ entgegen sehen dürfte. Etwelche Abkühlung mag es ihm dabei allerdings auch gewähren, wenn er die englischen Finanzgrößen, bei etwaigen Kumpferluchen recht zugedöpft, dabei aber doch „kühl bis ans Herz hinan“ finden wird.

Wie wohl (wer weiß! der Seher), wäre nun dem auch vor allzugroßer Hitze verfloßenen Premier Frankreichs, Monsieur Clemenceau, wenn er den Pfeilen Delcassé's mit eifriger Ruhe entgegnet hätte, anstatt sich von der leidigen Hitze übermannen zu lassen; nun hat er sich selbst an den Schatten gestellt. Wir wollen ihm, wie seinem deutschen Schicksalskollegen Bülow gerne die großen Ferien gönnen.

Um wieder von der Politik abzukommen, wollen wir noch einiges von der Liebe sagen. Das ist ja auch so ein Etwas, das dem Menschen recht warm machen kann. Man hüte sich also einer Flamme nahe zu kommen. Gar mancher hat sich schon — selbst im kältesten Winter, die Finger dabei verbrannt. Wenn man verheiratet ist, dann ändert sich natürlich die Sache; seine Gattin kann man sich ganz ruhig gefallen lassen, denn ist man nur einige Zeit im Stande der Ehe, im warmen Eheest, dann tritt gar bald — pardon, keine Regel ohne Ausnahme, eine gehörige Abkühlung ein. Besonders wenn das Nestchen sehr schnell inhaltsreicher und deshalb zu klein wird, dann kann es einem Durchschnittsfamilienhaupt zuweilen siedend heiß über den Buckel laufen und er kommt aus der Schwulstigkeit gar nicht heraus.

Unbegreiflich ist es aber, warum die Herrschaften, die sich hinter den schwebischen Gardinen befinden, also am Schatten sitzen, brummen. Es scheint daß diese Art Abkühlung nur eine Pheale ist, weshalb auch alle Anwärter sich für das Gefängnis nicht besonders erwärmen können.

Wenn man es nicht vorzieht sich von seinem Hausarzt oder sonst einem Bösewicht, kalt machen zu lassen, dann ist's am besten, in kühlem Erwägen den Dingen ihren Lauf zu lassen, denn „es wird ja nichts so heiß geessen als es gekocht ist. Und damit Dixi!

B.

### Sommer 1909.

Herr Petrus stand, wie Itets zuvor, im Himmel, dicht am Eingangstor, belchäftigt ('s ist ja keine Sache) mit der verfluchten Wettermache. Es war gerade nicht viel los, da dacht' er: Ei, das geht famos! Rief einen kleinen goldnen Engel und sagte: Komm mal, süßer Bengel! Hier stell dich hin, ans Türelein und laß mir keinen aus noch ein. So ist es recht, mein Lieber, Frommer. Nun drück den Tafter, wo steht „Sommer“, daß auf der Welt der Bauersmann zufrieden ist und heuen kann, Gleich siehst du mich des Weges hinken; ich will nur schnell — ein Münchner trinken. — Und wirklich — Wie das nur geschah? — Kaum ging er, ist er wieder da. Er dankt dem Kleinen für die Güte und schenkt ihm eine Zuckerdüte. — Doch ist des Himmels Augenblick für unsre Welt ein großes Stück. So war, bis er sein Bier getrunken, ein Monat wohl vorbei gehunken. Und während dieser ganzen Zeit — O Mißgeschick! O Graulamkeit! — vergab der Engel aufzupassen, hat Herbst statt Sommer walten lassen.

### Der Kamerad.

(Frei nach Umland.)

Ich hab' einen Kameraden,  
So spricht jetzt Clemenceau:  
Der war auch einst Minister,  
Doch heute a. D. ist er,  
: Mein Kamerad Bülow. :  
Das Unheil kam gezogen,  
Gilt es mir oder gilt es dir;  
Es hat ihn fortgerissen,  
Mich hat es weggeschmissen,  
: a. D. sind beide wir. :  
Ich will die Hand dir geben,  
Unser Schicksal ist ja gleich:  
Man muss sich drein ergeben,  
Man kann a. D. auch leben  
: Im Deutsch- und Frankenreich. :)

### Liebwerte, offen oder verstoßene Zubörer!

Es kann der Menschheit nicht mehr wohlten, es wird halt doch zu viel gestohlen und wer nicht selber weiß zu dieben, kann die Schelmen gar nicht lieben. Wer ein Velo probiert ist Einer, der sich rasch verliert. Gepanzerte, eiserne Kassen werden auch nicht stehen gelassen. Würden Automobile gestohlen, das Publikum tät sie nicht holen, hingegen der Diebstahl würde empfohlen. Die leichten Banknoten verschwinden durch Taschendiebe nach allen Winden. Wer unterstülzt verunglückte Wesen, wird sofort in der Zeitung lesen, hohe Herren teilen unter sich das Glück, das Geld kommt weder vorwärts noch zurück. Die Großen können schöpfen und schröpfen, nur die Kleinen versteht man zu kröpfen. Werden Staatsdiebe zu sehr bedrängt, wird natürlich der Anzeiger gehängt. Das erfährt alle Tage sogar, der hochgefeierte russische Zar. Es muß sich überhaupt bald schämen, wer nirgends versteht etwas Rechtes zu nehmen. Vor mir hat man freilich Ruh, ich bin viel zu langsam dazu, aber es kann nicht anders sein, das Dieben wird mit der Zeit allgemein. Dann wird's nicht schlimmer, gegenteilig, alle Menschen haben's kurzweilig, dann gibt's zum Lachen allezeit, die recht erfreulichste Gelegenheit. Man wird in ungeheuren Wißen sich vervollkommen im Stipitzen und Alles macht sich jung oder alt für vermifste Sachen wieder bezahlt. Ich will von Ihnen nicht verlangen mit dieser Allgemeinheit anzufangen, aber es ist doch immerhin gut, Sie seien vorläufig auf der Hut, daß man sich überall zu helfen weißt, wenn allgemeines Stehlen einreißt, wobei ein lustiges Wiedervergelteln eigentlich gar nicht ist zum Schelten, so daß die heftigste Polizei gar nichts zu tun hat dabei. Wird Ihnen eine Sackuhr gestohlen, dürfen Sie eine andere holen. Kommt ein Bauersmann um seine Kuh, find't er eine schönere und das Kalb dazu. Niemand wird arm und Keiner reich, es stellen sich die Schelmischen alle gleich und wir haben das tausendjährige Reich. Es macht mir der Vorschlag doch ziemlich heiß, aber wenn man nichts Besseres weiß, nimmt man das Beste oben ab und steigt als ehrlicher Mann ins Grab. Die Schelmen, sowohl wie die Getreuen haben gar Vieles zu bereuen. Trotz aller Drangsal und Not, der schlechteste Kerl ist doch der Tod! Indessen leben sie wohl allseitig:  
Professor Gscheidtke.

### Touristenlatein.

„Na, und? Wie haben Sie Ihre Ferien verbracht?“  
„O, ich danke, sehr gut! Ich ha de Montblanc bestiege und i säg Ihne, kolossal! Strapaze mitg'macht; 14 Tag lang han i überhaupt nu vo Lämmergeiereier und Edelwysswurzelalat g'lebt!“

### Politische Reime.

Der Freiburger Serenissimus  
Würd' gern den Holzstoss spenden,  
Und lupfte den Pfarrer v. Autavaux drauf,  
Vernügt mit eig'nen Händen.  
Mit heissem Fanatismus nur  
Muß er sich heut' begnügen  
All' dies pro dei gloriam  
Muß man hinzu noch fügen.  
In Cherboung beim Champagner tat  
Sich Fallières und Niki güttlich,  
Der Letztre seufzt: „O wär' Paris  
Nur nicht so ungemütlich!“  
Es sleht die Zarin: „Niki, bleib!“  
Voll zärtlicher Verehrung,  
„Sonst kommst du ohne Kopf zurück,  
Dann hast du die Bescherung!“  
In Frankreich ist s' Ministerium  
Ganz leicht zur Welt gekommen,  
Mutter und Jungens befinden sich wohl,  
Wie man „bis dato“ vernommen.  
Der Eduard klagt sehr aufgereggt  
Die Kopfhaut tut ihm wehe,  
Und immer summt es im Gehirn:  
„Was kommt dort von der Höhe?“  
Die Sonne stellte sich sehr brav,  
An unserer Bundesfeier,  
Und zeigte uns ihr Angesicht  
Ganz herrlich ohne Schleier.  
Man feierte die Freiheit hoch  
Beim Freudenfeuerscheine,  
Bei Böllerkrachen, Lied und Wort,  
Und wie gewohnt — beim Weine. u.  
Ach so!  
Tourist (zum Einheimischen): „Also auf diesem Wege kommen wir an mehreren Wirtshäusern vorbei.“  
Einheimischer: „Nei.“  
Tourist: „Aber hier im Baedeker steht's doch deutlich.“  
Einheimischer: „Cha scho si, aber i chume halt a kei'm Wirtshus vorbei!“